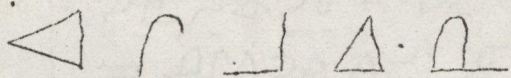
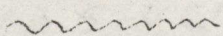


<p> ▽b. Lb ▽LΓCΠΞΓϛ, ΔΓϛ Δ= ▽ ΔΠ ΔC, Δ^obΔb, ΔΠϛC U.ο Δ>PbΞ C^oC.ο ΔC^oqξ= ▽H P>PΔ^o ΓΔ ΔbLΓLΔ= </p>	<p> ▽ ΔΠ ΔC, Δ^obΔb, ΔΠϛC ▽H P>PΔ^o ΓΔ ΔbLΓLΔ= </p>
<p> bΔ, Δ^oCΔ.ξ Δ.PΞ, ΔΞΔ.P= Δ ▽Δϛ ▽U<C, Vξ, ΔC^o= </p>	<p> Δ ▽Δϛ ▽U<C, Vξ, ΔC^o= </p>
<p> <ΞΞΔ, <q.ϛbΔ σξ Lb ΔC qξbΔ bq.ϛΓθ Cσϛ ΔPσΞ, </p>	<p> qξbΔ bq.ϛΓθ Cσϛ ΔPσΞ, </p>
<p> σ σ<<ΔbΠϛ, ... Pξσ σb <ϛΔ, P ΔΠ, Lb ▽Δ.Δσ Pϛ, P V= </p>	<p> P ΔΠ, Lb ▽Δ.Δσ Pϛ, P V= </p>
<p> σb ΔCο Δ^oCΔ+ ΔΓϛ σb Δ= PΔ.ο ▽Δϛ ΔCΔ+ Pσ<Δο </p>	<p> PΔ.ο ▽Δϛ ΔCΔ+ Pσ<Δο </p>
<p> Cο Δ^oC σP LΞCΔ.ο PγLσ= Δ.ξΞΔΞ, L^oϛH ▽Δ.<L' Δ= </p>	<p> Δ.ξΞΔΞ, L^oϛH ▽Δ.<L' Δ= </p>
<p> C ΓΔ Pξ PP LΞCΔϛ ΔLΔ.ξ ΔϛH ▽ΔLΔϛΞ, ... ▽.οUϛ= </p>	<p> ΔϛH ▽ΔLΔϛΞ, ... ▽.οUϛ= </p>
<p> ▽b. σUΞCΔϛ, σΔϛ ϛ Δϛξ, LΔ. PγΔ.ϛ, ▽H ▽V'C, ΔL </p>	<p> LΔ. PγΔ.ϛ, ▽H ▽V'C, ΔL </p>
<p> Pξσ UΔξ, Vξ, PC>C^oqξb, ▽Δ= ΓΔ ΔLΔ.ξ ΔΔ. Δ^oCq. Δ^oC= </p>	<p> ΓΔ ΔLΔ.ξ ΔΔ. Δ^oCq. Δ^oC= </p>
<p> ϛ CΔ.ο, ... ▽Δϛ Cν, ▽<= Δ.ξ Lb ▽V Δ.ξΔ.Ξ, Δ bP= </p>	<p> Δ.ξ Lb ▽V Δ.ξΔ.Ξ, Δ bP= </p>
<p> ϛΔ, P PΔ.οCΔ.ο Δ^oCΔ.ξ, ... CbΔ Lb ▽Δ.ο.ϛL' ΔC= </p>	<p> CbΔ Lb ▽Δ.ο.ϛL' ΔC= </p>
<p> ▽ξΔ- Δ.Ξ ▽ΔΠ ΔC, ΔUΔ<Γ, Δ.ξ ΔΔCΔ+ C^oΔ> Ξ ▽= </p>	<p> Δ.ξ ΔΔCΔ+ C^oΔ> Ξ ▽= </p>
<p> Δ^oCΔ.ξ b PΔL PΔΔ, ▽<<CΞ b. ▽C^obC, ΓΔ ΔLΔ. b- σ </p>	<p> b. ▽C^obC, ΓΔ ΔLΔ. b- σ </p>
<p> P Δξb.οPΔq.σ, ▽ΔΓΔΔ, ... P Δ.σC/σU, PΔCΔ.ο, ΔΓb. </p>	<p> P Δ.σC/σU, PΔCΔ.ο, ΔΓb. </p>
<p> ▽.ΔϛϛΓ, P ΔUο Δ^oC σP L= bΔq Vξb.ο PP ΓΞ, Δ> Vξ </p>	<p> bΔq Vξb.ο PP ΓΞ, Δ> Vξ </p>
<p> ΞCΔ.ο PγLσC ΓΔ Pξ PP L= LξUΔ, ϛ ΓξΔ.CΔ=Δ.ΓΓϛL= </p>	<p> LξUΔ, ϛ ΓξΔ.CΔ=Δ.ΓΓϛL= </p>
<p> ΞCΔ U, ΔLΔ.ξ ▽b. σΔγ Pϛ Δ= q. σ HγPΔbΔ, Lb Δ.ξ ΔΔ </p>	<p> q. σ HγPΔbΔ, Lb Δ.ξ ΔΔ </p>
<p> ϛξ, σUΞCΔϛ, ... Δ.ξ Lb ▽= PΔϛ ΔξPΔ, Δ.Δ ▽P Γγ= </p>	<p> PΔϛ ΔξPΔ, Δ.Δ ▽P Γγ= </p>
<p> ΞCΔ.Γ, P ΔUο ΔC>C^oqξΔ Δ.ΔϛC, ΔCξΔ Δϛb.ο.ϛ.Δ. </p>	<p> Δ.ΔϛC, ΔCξΔ Δϛb.ο.ϛ.Δ. </p>
<p> PΞC V'C, LLΔ.ξ, ▽ΓΔ.ϛ, γL, P σ<CΔ.ο Δ.ξΞΔΞ, </p>	<p> γL, P σ<CΔ.ο Δ.ξΞΔΞ, </p>
<p> ΓΔCq+ >CγbΔ, ΔΞΓ, Δ= L^oϛH, ... P ΔΠ, Lb Δ^o= </p>	<p> L^oϛH, ... P ΔΠ, Lb Δ^o= </p>
<p> LσH ΔϛU, ΓΔ L^oPΔ Δ= CΔ.ξ σΔγ Pξ CP PΔ.PΓο </p>	<p> CΔ.ξ σΔγ Pξ CP PΔ.PΓο </p>
<p> ϛU, Δ.ξΞΔ, L^oϛH, σ<Δ, ΓΔ σCξΔ ΔCξσ, ΓΔ.ϛΔ= </p>	<p> ΓΔ σCξΔ ΔCξσ, ΓΔ.ϛΔ= </p>
<p> ▽b. ΓΓϛC, ΓΔ ΓξΔ.CC, ϛq= Δ.ο ϛ Γϛ, ΓΔ PP ΓξΔ.CΓ </p>	<p> Δ.ο ϛ Γϛ, ΓΔ PP ΓξΔ.CΓ </p>
<p> L ΔΔ, σΔϛ ΔσΔ ▽Δϛ ΔΔ- ΓγL Pϛ ΔσΔ ▽Δϛ ΔΔ- </p>	<p> ΓγL Pϛ ΔσΔ ▽Δϛ ΔΔ- </p>
<p> Γ.ο.Δ.ο ▽Δϛ γL, P ΔΠ ΓΓ= ΔΔϛϛ, ΔΔ.σΔ ▽b. ΔΔ- </p>	<p> ΔΔϛϛ, ΔΔ.σΔ ▽b. ΔΔ- </p>
<p> ϛΔ.ο ▽ ΓξΔ.Δϛϛ, ΔΔ Lb Γ.ο.Δ.ο </p>	<p> ΔΔ Lb Γ.ο.Δ.ο </p>
<p> ▽.οUϛLΔ, P^oUσ, ΔCξC+ ≡ ▽Δ.Δ ΔΓΔ.ο, LσC Lϛ= </p>	<p> ≡ ▽Δ.Δ ΔΓΔ.ο, LσC Lϛ= </p>
<p> ... Γb.- ΔΞPΔ, Lb, ... PΔΔ.ο ΔΔbσ, b ΔξC, Γ.ο.ν Pξq b </p>	<p> ΔΔbσ, b ΔξC, Γ.ο.ν Pξq b </p>

1 P.P.D.L.D.S. ... C.O.L.R.D. D.U.
 2 A.D.C. G.C.D. B.P.Y.D.S. P.P.Y.=
 3 C.O.C.D. G.O. C.O.L.R.D. G.C.D.
 4 P.O.L.D.H.S. D.R.D. D.C.P.O.S.=
 5 C.C.D.D.S. ... D.D.R. G.O. P.
 6 P.P.D.L.D.D. B.P.R.C. P.B.Y. P.=
 7 C.C.D.S. D.C.D.D. P.Y.L.C. P.O.=
 8 A. D.P.O.B.C.S. C.C.D.D. D.P.
 9 P.Y.L.L.D.S. D.P.P.Y.D.D.S. P.C.=
 10 G.R.U. P.B.P.O.L.R.R.G.D.D. P.O.
 11 A.L.U.U.D.S. D.D.C.C.D.S.



Naissances

1 D.C.D.L.P.C. D.L.C.P.G. D.D.R.D. J.O.
 2 D.D.R.H. P.V.S.C.D.P.D. L.O.C.=
 3 H.B.D.B.S. = D.O.D.C.D.L.P.C. S.
 4 C.D. D.D.P.G. 20 V.S. D.G.P.
 5 D.C.C.D. D.H.D.B.H. V.O.D. S.C.
 6 D.C.S.H. = D.C.D.L.P.C. S.C.3
 7 D.D.P.G. V.S. D.G.P. F.S.V.N.
 8 H.D.B.H. P.C. S.U.M. D.C.S.H.
 9 = F.S.7 D.C.D.L.P.C. D.C. G.C.=
 10 C.S.F.D. 15 D.D.P.G. F.C.T. D.
 11 H.D.B.H. D.G.P. V.H.T. D.O.P.
 12 D.C.S.H. = B.B.U.D.D.L.P.C. G.C.C.
 13 V.S.H. 11 D.D.P.G. D.G.P. L.V.
 14 H.D.B.H. D.S.V.Z. B.G.B.D.P. D.=

C.O.H. = B.B.U.D.D.L.P.C. G.C.=
 C. D.D.P.G. D.G.P. B.U.N. D.=
 H.D.B.H. U.D.C.D. B.L.U.N. D.C.S.H.
 = B.B.U.D.D.L.P.C. S.C.D. S.H.
 D.D.P.G. D.G.P. F.S.V.N. D.=
 H.D.B.H. D.O.D. L.H. D.C.S.H.=
 B.B.U.D.D.L.P.C. S.C.D. V.S.H.
 21 D.D.P.G. D.V.N. D.S.V.Z. D.=
 H.D.B.H. D.O.D. D.Z.V. + D.D.H.
 = B.B.U.D.D.L.P.C. 96- S.C.D.
 29 D.D.P.G. D.V.N. C.S.D.S. V.N.
 D.B.H. D.O.D. S.C. D.C.S.H.

Mariages

= D.O.D.C.D.L.P.C.
 96- S.C.D. 19 D.D.P.G. P.P.P.=
 D.P.C.D. L.O.C.H.B.D.B.S. V.U.Z.
 V.O.D. C.C. D.D.H. D.H. P.=
 J.O. L.P.C. D.C.C.D. D.C.S.H. =
 B.B.U.D.D.L.P.C. S.C. D.D.P.G.
 4 P.P.P.D.P.C.D. L.O.C.H.B.D.B.S.
 U.V. D.B.D.S.G. D.H. L.V.
 B.Z.U.S. G.H.S. B.Z.U.S. D.C.S.H.
 D.H.D.P. D.P. = D.O.D.C.D.L.P.C.
 P.C. S.F.D. 5 D.D.P.G. L.O.D.=
 S.H. P.P.P.D.P.C.D. L.D. D.Z.
 P. S.P. D.C.S.H. D.H. F.V.
 59' D.L.C.D.P.H. S.V.Z. V.
 P.P.D.P.C.D. D.D.S. D.P. > S.=
 D.S.G. P.S.C.D. G.H. D.S.D.
 96 B.G.C.C.C.D. D.C.H.C. D.B.
 > S.P.P.P. S.C.D. S.G.D.C.D.S.D.

HUDSON BAY Co General Store

at
Lake S^{te} Anne, is
the place for the Bush-Ran-
chers ~ A new Store
with new goods.

Δ C Δ · 9 Δ · 2 σ Δ · 1 L σ Δ =
~ b Δ b σ · Δ p C Δ Δ · 9 =
b + Δ Δ C Δ · 9 · Δ p C v Δ C =
7 · Δ · L Δ C · 3 4 b · b Δ =
r 9 C · 0 ~ Δ · b 2 = Δ C Δ · b Γ ·
7 4 b · P σ · Δ · b 2 = Δ 2 Δ · σ · h
Δ r " Δ · v Δ C Δ · b P 4 0

We can sell you a suit for
\$5.50 & pants from \$1.25 up.

The cheapest clothing and
furnishing store in Edmonton

Barry & Danford
the 2 Franks

Next to Massey-Harris - Edmonton
Alta.

σ C C Δ · b Δ · v 4 b · 2 Δ · σ · σ 9 Δ ·
Δ Δ · v Δ b Δ Γ Δ Δ Δ · C · \$ 5.50 Δ r
Γ Δ Γ C h · σ 3 Δ · Δ σ 3 · Δ r \$ 1.25
Δ p C Δ r Δ 2 Δ · ~ L L Δ · 4 · Δ · C P =
U P Δ 2 Δ · σ · h Δ C Δ · b Γ · Δ Δ 4 · Δ U Δ ·
r P L 4 = Δ r · Δ C C Δ · Δ · b Γ Δ Δ · 0
Δ γ Γ Δ C · f 2 ·

The Best Store
to get your goods at the
lowest prices is at

Garnier & Lessard's

Edmonton, Alta.

b r Δ Δ r Δ v 4 2
Δ C C Δ · b Γ Δ Δ ·
Γ · b · Δ Δ · b Δ σ · Δ p C L L Δ 4
Γ Δ · Δ σ 2 · Δ U Δ b Γ C Δ Γ Δ < =
Δ · Δ · v Δ C Δ · b P 4 0

Dawson & Stiells = S^{te} Albert

We carry a general line of
every thing in dry goods, clothing,
boots & shoes, Groceries, hard-
ware etc. The cheapest store to buy
at, in the country - Best prices
paid for raw furs.

C Δ · Γ Δ r s · Γ · C Δ v 4 b Δ b σ ·
σ C C Δ · b Δ · Δ Δ · Δ · Δ 2 Δ · σ · h
L · P P Δ Γ Δ Δ Γ Δ Δ Δ · Δ · 9 b · +
L L Δ · 4 · Δ · Δ · C P P 9 · Δ C Δ · b Γ · Δ
Δ 4 · P C Δ Δ · ~ Γ · C Δ v Δ Δ b Δ =
C · 0 Δ C 4 ·

P ΔCΓD' P ΔC-UO... Δ=
 dP σH ΛN^c σP <CΔ' Lb ΛF
 o. σb b'PC' ΔC9 C'J Λ=
 Γ ΔP'C' ΔD·d ΔP'JLPQ=
 b' L' 9 P'V·U·H ΔL' Δ=
 d ΓL' dC' σb b'9· ΔC'=
 J' P' < Γ ΔU·H ΔL' C·o

English	Cree
Beef	Δ'J'Δ'Δ'Δ'
Mutton	L'Δ'U'Δ'Δ'
Potatoes	Δ'P'<·Δ'
Sugar	Δ'P'<·b'
Milk	ΓΔ·σb'
Cream	ΓΔ·σb' > +

Leçon d'anglais

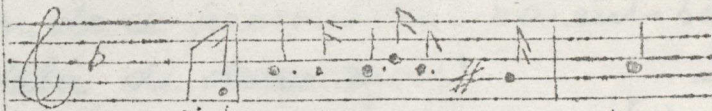
English	Cree
Bread	<9·P'b'
Water	σΛ+
Wine	ΔΓΔ > +
Meat	Δ'Δ'
Porc	dd'Δ'Δ'Δ'
Lard	ΛΓ+
Ham	dd'Δ'<·C' Δ b'b<U'
Bacon	dd'Δ'Δ'Δ'·
Fish	PΔ'Δ'
Smoked Fish	PΔ'Δ' Δ b'·b <U'
Dry Fish	PΔ'Δ' Δ <'U'
Broth	ΓΓL > +
Soup	ΓΓL > +
Butter	ΔΔΔ > ΛΓ+
Cheese	ΔΔΔ > ΛΓ+ = bL'·bΔ'

Coffee	Λ'·bU'Δ' > +
Tea	L'·PPΔ' > +
Fruits	Γσ'Δ'
Eggs	Δ'·Δ'
Salt	Δ'Δ'·C'·b'
Pepper	<V'·d'Γ' > b'·d'Γ'Δ'·b'
Vinegar	Δ'Δ'· > +
Mustard	Δ'·Δ'·C'·z'
Onions	Δ'·Γ'·b'·d'·P'·Δ'
Cabbage	ΔU'Δ' > +
Carrot	Δ'·b'·C'·Δ'
Rice	Δ'·<·Δ'·Γ'·Δ'
Apple	ΓΔ'Γσ'
Raspberries	Δ'Δ'·b'·Δ'
Strawberries	ΔU'Δ'ΓΔ'
Peach	ΓΔ'·b'·Δ'·Δ'·Γ'
Cherries	C'·b'·Δ'·ΓΔ'
Currants	Δ > ΓΔ'
Grapes	ΔΓσ'·Δ'

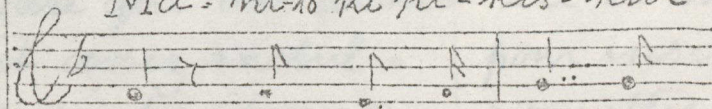
Cantique

Sur le Purgatoire. (arr.)

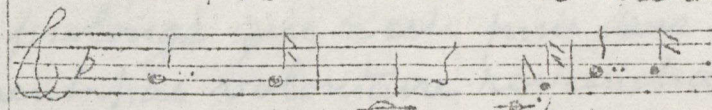
"O Coeur de notre aim. Mère"



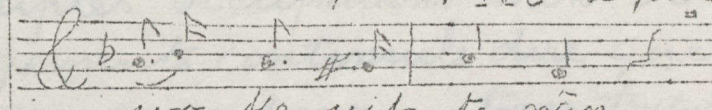
Ma-moto ke pi-kis-tewe-



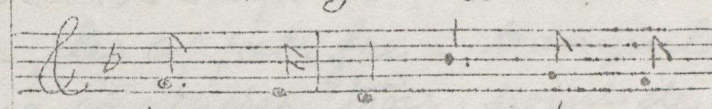
win, Ni ma-na-to-tte =



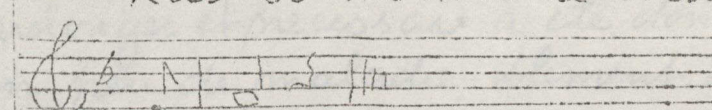
nan ta-pwe; Ni ta-pwe



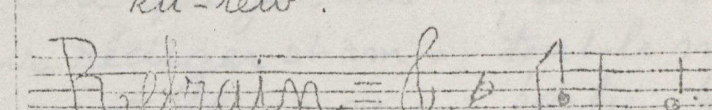
wo-ke-yit-te-man



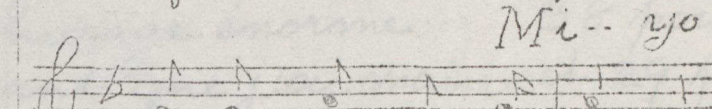
Kas-si-na-ma-ke-wis =



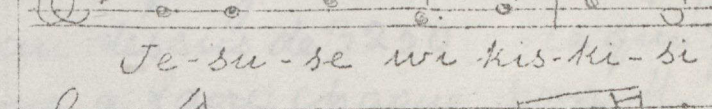
ku-tew.



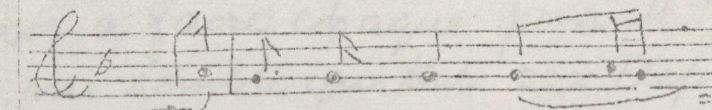
Refrain =



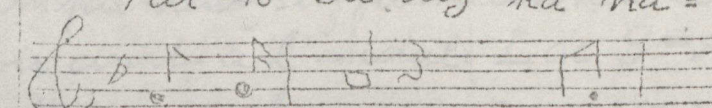
Mi-yo



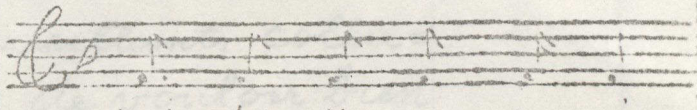
Je-su-se wi kis-ki-si



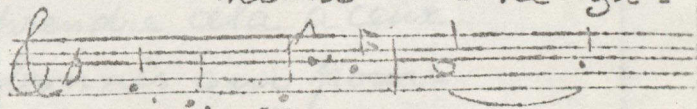
Tat-to sa-say ka na =



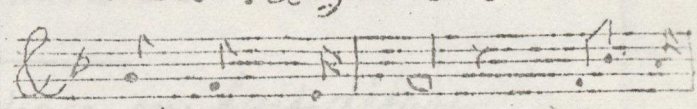
ma-te-twaw, Haw!



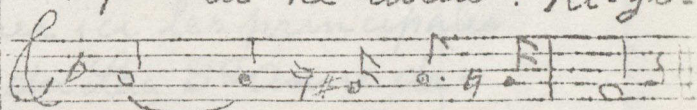
wi ki-ti-ma-ke-yi =



miki Ki-ji-kok tchi



pit-tu-ke-twaw. Ki-ji =



kok tchi pit-tu-ke-twaw.

- 1 -

L O J P A P ' 9 . Δ .

σ Δ Δ J ' U Δ , C V .

σ C V . Δ . 9 Δ U Δ .

b r Δ L 9 Δ . d U 0

~ Refrain ~

Γ Δ 4 4 Δ . P . P .

C ' J 4 4 + b Δ L U C . 0

Δ 0 Δ . P A L 9 Δ Γ

P r d ' r A ' J 9 C . 0 . [σ 4 . 0]

- 2 -

C ' C . Δ . Δ b C . 9 P

9 4 A - P P . b d P

Δ Δ ' A < ' C Δ Δ Δ

σ C Δ . P r r Δ σ Δ . 0

- 3 -

Δ b b . C P Δ r P

Δ C Δ P Δ r r r

Δ < ' C Δ Δ . Δ Δ r

σ C Δ . P r r Δ σ Δ . 0

La suite au prochain numéro

Encore 7 complets

Un mot d'explication.

Je regrette beaucoup d'avoir été forcé par les circonstances, de retarder la publication de ce présent numéro au delà de deux mois, mais j'espère que mes abonnés seront assez indulgents pour me pardonner ce retard prolongé qui n'est certainement pas volontaire. Mes multiples occupations et mes dérangements continuels pour une cause ou pour une autre, les appels fréquents aux malades, trois voyages prolongés et nécessaires, et un peu de maladie ajoutés à cela que je suis seul pour rédiger et imprimer ce journal, ce qui est un ouvrage énorme considérant que j'ai maintenant au dessus de 3250 impressions à faire chaque mois; il me semble que tout cela est amplement suffisant pour avoir droit à l'indulgence de tous mes abonnés.

Je prie les Révérends Pères, mes bienveillants collaborateurs, de vouloir bien faire comprendre cela à ceux de mes abonnés qui pourraient se montrer mécontents.

L'espace me fait défaut pour insérer ici les principales nouvelles du Lac S^{te} Anne depuis deux mois et demi. J'y reviendrai au prochain numéro. Je me contenterai de dire que, au jour des élections, tout a été parfaitement tranquille, point de soulards, point de disputes. Chacun a été donné son vote paisiblement. Les choses se sont passées on ne peut mieux; et tout le monde en a été très-édifié. Il y a eu 68 votes: 38 pour M. Frank Oliver et 29 pour M. Secord; ce qui fait 9 de majorité pour M. Oliver.

Depuis le 1^{er} Janvier cette année, il s'est bâti ici au Lac S^{te} Anne, 21 nouvelles maisons.

Cree Alphabet.

Cree Alphabet.					l	v	r	l	z R (final)
◁	▽	△	▷	o w (final)	Rah	Ra	Ree	Ro-u	z R (final) Vz
Fr. a	i	u	a-u	"◁"	↳	↳	↳	↳	~ S "
*Eng. ah	a	ee	o-u ⁽¹⁾	How	Sa	Se	Si	So-u	↳ "
<	v	^	>	l P (final)	Sah	Sa	See	So-u	Six
Pa	Pe	Pi	Po-u	> l	↳	↳	↳	↳	
Pah	Pa	Pee	Po-u	Pope	Za	Ze	Zi	Zo-u	
c	u	n	o	' T "	↳	↳	↳	↳	+ y "
Ta	Te	Ti	To-u	U' Tete	Ya	Ye	Yi	Yo-u	U^+
Tah	Ta	Tee	To-u	Head	Yah	Ya	Yee	Yo-u	Water
b	q	p	d	' K "	↳	↳	↳	↳	F F "
Ka	Ke	Ki	Ko-u	d'	Fa	Fe	Fi	Fo-u	▷ F
Kah	Ka	Kee	Ko-u	Cook	Fah	Fa	Fee	Fo-u	Off
l	r	r	j	- Tch "	L	↳	↳	↳	v V "
Tcha	Tche	Tchi	Tcho-u	J ^z -	Va	Ve	Vi	Vo-u	
Tchah	Tcha	Tchee	Tcho-u	Church	Vah	Va	Vee	Vo-u	nasal sou.
ç	u	~ n	o	S L "	c	u	n	o	after words
La	Le	Li	Lo-u	"▽ S "	'tha	'the	'thi	'tho-u	◁ c "
Lah	La	Lee	Lo-u	Hail	Thah	Tha	Thee	Tho-u	Adam
l	↳	↳	↳	' M "	(2) ◁	▽	△	▷	"
Ma	Me	Mi	Mo-u	L ^c	Wa	We	Wi	Wo-u	Aspirate
Mah	Ma	Mee	Mo-u	Mam	Wah	Wa	Wee	Wo-u	bef. words
l	o	o	o	' N "	<	v	^	>	"◁ How
Na	Ne	Ni	No-u	o ^z	Pwa	Pwe	Pwi	Pwo-u	o ng
Nah	Na	Nee	No-u	None	Pwah	Pwa	Wee	Pwo-u	l ^z o

*Approx. engl. pronoun.
 (1) As u, in gude, Scotch lang.

(2) • Sound of w between the 1st & last syllable ◁ Pwah
 v. ^ . > & so with other consonants

